

**О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Переходного Исламского Государства Афганистан о торгово-экономическом сотрудничестве**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 18 марта 2003 года N 261

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Переходного Исламского Государства Афганистан о торгово-экономическом сотрудничестве.

2. Уполномочить Министра индустрии и торговли Республики Казахстан - Джаксыбекова Адильбека Рыскельдиновича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Переходного Исламского Государства Афганистан о торгово-экономическом сотрудничестве, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера. <\*>

Сноска. В пункт 2 внесены изменения - постановлением Правительства РК от 15 апреля 2004 г. N 421.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

**Проект**

О д о б р е н о  
постановлением Правительства  
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н  
от 18 марта 2003 года N 261

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан  
и Правительством переходного Исламского Государства  
Афганистан о торгово-экономическом сотрудничестве**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Переходного Исламского Государства Афганистан (далее именуемые - Стороны),

- желая развивать и расширять долгосрочное торгово-экономическое сотрудничество, основанное на равенстве и обоюдной выгоде;  
убежденные, что настоящее Соглашение является соответствующим и стабильным

основанием для прочного и гармоничного развития, разностороннего торгово-экономического сотрудничества между двумя государствами;

- прилагая необходимые усилия по созданию благоприятных условий для экономического восстановления Афганистана;
- признавая важность совместного участия в международных программах, направленных на экономическую помощь афганскому народу;

согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Стороны будут содействовать развитию торгово-экономического сотрудничества между двумя государствами, в частности, в области промышленности, разведки и добычи природных ресурсов, технологического и научно-технического сотрудничества. Стороны в соответствии с положениями настоящего Соглашения и национальными законодательствами государств будут способствовать развитию различных форм экономических связей между физическими и юридическими лицами двух государств, а также преодолевать любые препятствия в данном сотрудничестве путем взаимного согласия.

## **Статья 2 <\*>**

**Сноска. Статья 2 исключена - постановлением Правительства РК от 15 апреля 2004 г. N 421 .**

## **Статья 3**

В целях развития торгово-экономического сотрудничества Стороны будут осуществлять обмен информацией относительно национального законодательства и экономических программ, другой информацией, представляющей взаимный интерес, а также содействовать организации встреч делегации официальных и деловых кругов.

## **Статья 4**

Все платежи и переводы денег за товары между двумя государствами будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и в соответствии с ценами и стандартными условиями международного рынка, если иное не оговорено между физическими и юридическими лицами, выступающими сторонами в коммерческой сделке.



## **Статья 8**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых они являются.

## **Статья 9**

Споры между Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут урегулированы путем проведения консультаций и переговоров.

## **Статья 10**

Стороны могут вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение, которые будут оформляться соответствующими протоколами и являться неотъемлемыми частями Соглашения. Такие протоколы вступят в силу в порядке, установленном пунктом 1 Статьи 11 настоящего Соглашения.

## **Статья 11**

1. Настоящее Соглашение вступит в силу на тридцатый день после получения последнего письменного уведомления, которым Стороны уведомляют друг друга о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение действует в течение двух лет и будет автоматически продлеваться, если одна из Сторон не выразит намерения прекратить его действие путем соответствующего уведомления в письменной форме другой Стороны. В таком случае настоящее Соглашение утратит силу по истечении трех месяцев с даты направления такого уведомления.

Совершено в ..... в двух экземплярах, каждый на казахском, дари, русском и английском языках, причем все тексты аутентичны. В случае расхождения при толковании Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан  
Государства Афганистан*

*За Правительство  
Переходного Исламского*